

97150

Vendredi
Friday
20
Septembre
September
2024

#838

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61

empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr

le97150.fr

le97150

Fusion
des cuisines de la
MÉDITERRANÉE

Grecque Turquie
Pizza Liban
Maroc

MENU



LE MEDITERRANEEN

de 16h à 22h30 - fermé le mardi
à Porto Cupecoy Piazza

+1(721) 553 5961

COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN

ACQUISITIONS FONCIÈRES : UNE URGENCE POUR LE SECTEUR DE LA SAVANE

page 02

Journées du patrimoine :
trois lieux à découvrir

page 04

1^{re} Charte de sécurité
des soins à l'hôpital

page 05

ISMA : bilan
et perspectives

page 06

**Tout pour
la sécurité
incendie**



**BUREAU
VERITAS**

**Caraïbes
Feu
Protection**

06 90 77 93 93 | contact@firesxm.com

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 17H00 | 8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

**MISSION
LOCALE**
DE SAINT-MARTIN

Le Réseau
des Missions
Locales

Saint-Martin

PRÉFECTURE
DE SAINT-BARTHÉLEMY
ET SAINT-MARTIN
Liberté
Égalité
Fraternité



WELLNESS TUESDAY

les professionnels de santé
se mobilisent **GRATUITEMENT**
pour la jeunesse !

consultations en visio : soins, conseils, informations, tests, dépistages, etc.

> Mission Locale Annexe Evelynna Halley à Marigot | lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 15h00 | Tél. : 0690 66 04 01 | info@missionlocale978.fr

Acquisitions foncières de la Collectivité : volet 1, La Savane

Pour cette rentrée du conseil territorial, huit points étaient à l'ordre du jour dont trois portant sur les procédures d'acquisitions de terrains : à la Savane dans le cadre de l'ouverture prochaine du collège 900, entre Galisbay et le centre-ville de Marigot pour l'aménagement d'une nouvelle zone multifonctionnelle, et dans le même secteur, pour la construction d'une centrale de production électrique, fonctionnant à la biomasse liquide.



Dans son discours d'introduction et en préambule des trois délibérations portant sur le foncier, le Président Mussington a indiqué : « dans quelques mois, nous serons propriétaires de l'ensemble de la propriété Beauperthuy ». Trois parcelles de celle-ci, dont celle de la Old House, seront vendues aux enchères le 14 octobre prochain avec une mise à prix de 2,5 M€. La Collectivité a donc bien l'intention d'acquérir ces terrains et d'autres, pour se constituer une réserve foncière afin de développer des projets à courts ou longs termes.

UNE URGENCE POUR LE COLLÈGE 900

Le 1er projet de délibération portant lancement d'une déclaration d'utilité publique (DUP) concernait le secteur de la Savane, actuellement confronté à plusieurs problématiques en raison de la construction du collège 900, dont la livraison est prévue fin juin 2025. L'urgence est de pouvoir assurer une rentrée optimale sa-

chant que l'accès se fera par la RN7, en sens unique. Une boucle autour de l'établissement permettra l'accès aux voitures, aux parkings, et longera les casernes pour ressortir sur un rond-point. Une voie de délestage est également prévue. Les travaux d'urgence en cours pour l'évacuation des eaux pluviales vont se poursuivre sur différents points de la zone... d'où la nécessité d'acquérir les parcelles jouxtant l'établissement scolaire. Sans maîtrise du foncier, le collège ne pourra pas ouvrir à la prochaine rentrée.

Dans son rapport, le CESC s'interroge sur les surcoûts engendrés, et sur le fait qu'aucune mesure n'ait été prise en amont pour la sécurisation de la RN7 à cet endroit. En effet, cela n'a pas suscité de réelle préoccupation auparavant alors que le collège a été entériné en 2019 et que le début des travaux était prévu au 1er trimestre 2022 ! Si son avis est favorable, il est cependant sous réserve de connaître le type, la nature, et les conditions de déroulement de l'enquête publique.

DES ENQUÊTES PUBLIQUES AVANT TOUTE DÉCISION

Les trois DUP devront en effet faire au préalable l'objet d'une enquête publique.

Une déclaration d'utilité publique est l'un des 3 outils dont dispose la Collectivité pour pouvoir acquérir du foncier. Dans le cas présent, peuvent être utilisés le 1er outil, l'acquisition à l'amiable et le 3e outil, le droit de préemption urbain. Mais dans tous les cas, la population devra se mobiliser et donner son avis. Le Préfet dé-

cidera ensuite, par arrêté, si le projet est d'utilité publique ou pas. En dernier lieu, c'est le juge qui décide de la nécessité de procéder à une expropriation et qui fixe le prix auquel la Collectivité va acheter le terrain.

TERRES CARAÏBES : DÉLÉGATAIRE DES ACQUISITIONS ET DES EXPROPRIATIONS

Dans la réalité, c'est l'établissement public foncier de Guadeloupe et de Saint-Martin, nouvellement nommé Terres Caraïbes, et auquel la Collectivité a adhéré en juillet 2024, qui est l'acquéreur des terrains. C'est lui qui va assurer le portage financier, et donc les procédures d'expropriation si nécessaire. Alain Richardson a justifié la démarche par le fait que la Collectivité n'a pas les moyens de mobiliser les fonds nécessaires dans un délai aussi court. La Collectivité devra honorer les échéances pour rembourser l'avance concédée et récupérer le titre de propriété. Dans l'opposition, on s'interroge sur la capacité de la Collectivité à rembourser de telles sommes dans les délais ; sous-entendu, est-ce qu'il y aura encore de l'argent dans les caisses ?

La Collectivité est actuellement en phase de définition de son Plan Pluriannuel d'Investissement (PPI), et le président Mussington l'assure : « on a 6 ans pour rembourser, et on peut aller jusqu'à 10 ans, nous serons juges de la gestion de nos finances et en mesure de rembourser l'avance ».

A.B

INFORMATION

SÉLECTIONS

08H30 - 15H



PRÉFECTURE
DE SAINT-BARTHÉLEMY
ET SAINT-MARTIN
Liberté
Égalité
Fraternité



Le Réseau
des Missions
Locales

Mission Locale

Annexe Evelynna Halley à Marigot
Tél. : 0690 66 04 01
info@missionlocale978.fr



Allianz



Réalisation CONCEPT - Crédit photo : Getty Images

COMPLÉMENTAIRE RETRAITE

Vos projets de retraite ont toute **notre attention**

Que vous soyez salarié ou indépendant, il est nécessaire d'anticiper la baisse de vos revenus à la retraite. Quelle que soit votre situation, Allianz propose des solutions de retraite individuelle et collective, pour que vous puissiez disposer d'un complément de revenus ou d'un capital le moment venu. Alimentez votre plan épargne retraite à votre rythme !
Rendez-vous en agence Allianz ou sur [oultre-mer.allianz.fr](https://www.outre-mer.allianz.fr)



Document à caractère publicitaire

Allianz Vie - Entreprise régie par le Code des assurances - Société anonyme au capital de 681.879.255 euros - Siège social : 1 cours Michelet - CS 30051 - 92076 Paris La Défense Cedex - 340 234 962 R.C.S. Nanterre
Allianz Retraite - Fonds de Retraite Professionnelle Supplémentaire régi par le Code des assurances - Société anonyme au capital de 101.252.544,51 euros - Siège social : 1 cours Michelet - CS 30051 92076 Paris La Défense Cedex - 824 599 211 R.C.S. Nanterre



ATELIERS

THÉÂTRE

ENFANTS

8-9 ANS : MERCREDI 14H30-16H

10-11 ANS : MERCREDI 16H30-18H

12-13 ANS : LUNDI 17H-18H30

ADHÉSION : 50 €/AN

COTISATIONS : 135€/TRIMESTRE

ADOS

14-15 ANS : MERCREDI 18H-20H

16-18 ANS : JEUDI 18H-20H

ADHÉSION : 50 €/AN

COTISATIONS : 150€/TRIMESTRE

ADULTES

1ÈRE ANNÉE : MARDI 19H-21H

ADHÉSION : 100 €/AN

COTISATIONS : 180€/TRIMESTRE

INSCRIPTIONS

06 90 55 87 44

THEATRESXM@GMAIL.COM

Journées du patrimoine : trois visites au programme du week-end

Chaque année les journées européennes du patrimoine sont l'occasion de découvrir un pan de l'histoire de l'endroit où nous vivons. Elles fêtent cette année leurs 40 ans !



samedi 21 septembre ou le dimanche 22 septembre. Les visites sont prévues à 9h ou à 10h30. Le parking étant restreint, il est conseillé de privilégier le co-voiturage.

OLD HOUSE À QUARTIER D'ORLÉANS

La propriété de la famille Beauperthuy, malgré les affres du temps, d'Irma, des événements qui s'y sont déroulés, demeure l'un des joyaux de l'île. Aujourd'hui, gérée par l'Association les Fruits de Mer, elle est devenue l'écrin d'expositions sur l'histoire, la faune, la flore, et la culture de Saint-Martin. C'est Mark Yokohama, le président de l'association, totalement passionné par le lieu, qui guidera les visiteurs pour remonter le temps l'espace d'une visite, programmée le samedi 21 septembre à 10h30. Rendez-vous directement à la Old House (sur la route de Quartier d'Orléans).

SALINE DE GRAND CASE

En arpentant le boulevard principal de Grand Case et ses alentours, on oublie aujourd'hui qu'avant d'être la capitale gastronomique de l'île, le quartier de « la grande case » était constitué de six habitations-sucreries et que le bourg en bord de mer était habité par des pêcheurs et des marins. Mais bien avant cela, c'est la récolte du sel qui rythmait la vie des habitants. Christophe Henocq, archéologue et chargé de mission scientifique à la Collectivité, avec toute l'éloquence qu'on lui connaît, plongera les participants dans l'histoire de cette saline. Deux visites sont programmées, l'une le samedi 21 septembre à 9h et l'autre, toujours le samedi à 10h30 (durée 1h). Rendez-vous sur le parking public de Grand Case. **A.B**

GUAVABERRY TRADITION À COLOMBIER

C'est une visite qui avait l'année dernière connu un véritable succès. À tel point que Louis Maccow proposera donc cette année encore d'emmener les visiteurs à la découverte de la Guavaberry sur sa propriété de Colombier. De la culture de la plante, en passant par une incursion dans les traditions d'antan, jusqu'à la dégustation du fruit et des produits qui en sont issus, fabriqués ici de manière artisanale, l'heure de visite passera certainement beaucoup trop vite. Pour plonger au cœur de la tradition de la Guavaberry, les visiteurs ont rendez-vous sur le parking du centre socioculturel de Colombier, le

LES PARRAINS

- STEPHANE BURON - Chef parrain
- ARTHUR SUTLEY - Mixologue
- KEVIN BLUDSO - Chef BBQ
- JASON SANTOS - Chef privé et Food Truck

TÊTES D'AFFICHE
VILLAGE DU 15 AU 17 NOVEMBRE

- OSWALD
- RALPH THAMAR
- LEELA JAMES

LES AMBASSADEURS

- ASHANTA DANIEL - Chef Traiteur
- SHANE HUGGINS - Chef Exécutif

Festival de la Gastronomie Saint-Martin

Plongez au cœur de notre diversité culinaire!

11 > 22 NOV 2024

QR code for registration

Logos: Europe, L'Europe s'engage à Saint-Martin, stmartinfoodfestival festival-st-martin.com, St. Martin THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN, Saint-Martin

Charte de sécurité des soins et du diagnostic à l'hôpital : qu'est-ce que cela va changer ?

Mercredi matin, le directeur par intérim du centre hospitalier Louis Constant Fleming signait une charte de sécurité des soins avec les représentants des usagers et du personnel soignant. Une démarche volontaire de l'établissement qui vise à impliquer patients et professionnels de santé pour une amélioration de la qualité de soins.



Les deux représentants des usagers de l'hôpital, ont prêté une oreille très attentive aux propos explicatifs de Éric Djama-korzian, directeur par intérim, de Bruno Marie, directeur de la qualité et de la gestion des risques, de Pierre-Marie Linet, Président de la Commission Médicale d'Établissement, et du docteur Tchéro. L'objectif de cette charte est en effet d'améliorer la communication entre patients et personnel de l'hôpital afin de remettre l'humain au cœur des relations.

En effet, les établissements publics de santé doivent garantir la qualité de l'accueil, des traitements et des soins. Or, en octobre 2023, le rapport de certification de la Haute Autorité de Santé, jugeait la qualité des soins insuffisante et avait décidé de ne pas certifier l'établissement, souvent pour faute de traçabilité sur les critères jugés. A noter cependant que cette certification n'est pas

distinctive mais commune aux hôpitaux de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy. Les établissements ont un à deux ans pour rectifier le tir. La prochaine visite de l'HAS devrait avoir lieu en octobre 2025.

Le centre hospitalier s'est déjà mis en « ordre de marche » en mettant en place un certain nombre de procédures, la signature de chartes en fait partie, pour apporter des réponses sur certains critères, en améliorer d'autres et surtout être plus vigilant sur la traçabilité des actes.

DES OBJECTIFS CLAIREMENT DÉFINIS

La direction s'engage donc sur huit objectifs précis : la transparence et la communication notamment sur les incidents pouvant survenir lors de la prise en charge, la formation continue du per-

sonnel, la mise en place de systèmes de surveillance et d'évaluation des risques, l'intégration de technologies de pointe et la collaboration entre les services pour une prise en charge plus globale. Un engagement qui auprès des patients devrait se traduire par une meilleure information pour les encourager à poser des questions, la mise en place d'actions correctives suite aux incidents ou à leurs retours, un meilleur respect de leurs droits et de leur dignité. De son côté, le personnel soignant doit lui aussi s'engager dans cette démarche, et chaque professionnel devra signer la charte et l'appliquer. Onze points font l'objet de recommandations, comme le fait de donner la parole au patient, d'être à son écoute, afin qu'il puisse également participer aux choix thérapeutiques, voire refuser certains traitements. Un personnel qui devra également veiller à renforcer la sécurité des soins et apprendre de chaque expérience pour améliorer les pratiques.

Des objectifs louables, mais qui pour être atteints demanderont l'engagement de tout le personnel et la mise en place de procédures ou le développement de celles existantes, le tout dans des services parfois en tension. Durant toute la semaine nationale de la sécurité des patients du 16 au 20 septembre, calquée désormais sur la journée mondiale (17 septembre), des animations, des quizz et des audits sont effectués au sein des services de l'hôpital. Le directeur l'assure, 90% des points de la charte sont applicables dans tous les services. Les 10% restants correspondent aux spécificités de chaque service ; les demandes et attentes des patients n'étant pas les mêmes selon la raison de leur hospitalisation. **A.B**



CHANGE TA VIE. DEVIENS APPRENTI!

TU CONNAIS L'ALTERNANCE ?

C'est se FORMER en étant RÉMUNÉRÉ !



YEAAAAH!!

CFA+

FORE

ILES DU NORD

Inscris-toi vite

POUR LA

Rentrée 2024

- BTS MANAGEMENT COMMERCIAL OPÉRATIONNEL
- TITRE PROFESSIONNEL ASSISTANT(E) DE DIRECTION
- TECHNICIEN(E) SUPÉRIEUR EN MAINTENANCE INDUSTRIELLE
- BACHELOR MANAGEMENT ET ENTREPRENEURIAT
- TITRE PROFESSIONNEL COFFREUR BANCHEUR

Je m'inscris



0590 87 41 20
www.fore.fr/idn



Initiative Saint-Martin Active présente son rapport d'impact 2023

Initiative Saint-Martin Active (ISMA) a présenté son rapport d'impact pour l'année 2023, dévoilant les initiatives déployées pour soutenir l'entrepreneuriat local en collaboration avec différents partenaires.

L'objectif principal d'ISMA est d'accompagner les entrepreneurs dans la création ou la reprise d'entreprises, en offrant un accompagnement et des financements. Parmi ses dispositifs phares, le prêt d'honneur, un prêt sans intérêts ni garanties, permet aux très petites entreprises de se lancer ou de se développer.

Autre programme, France Active Garantie, vise à lutter contre l'exclusion bancaire en offrant des garanties aux entrepreneurs auprès des établissements financiers. En partenariat avec l'État et les banques locales, ISMA propose également le Dispositif Local d'Accompagnement (DLA), conçu pour soutenir les associations à vocation sociale qui contribuent à l'économie solidaire. Enfin, le Cité LAB, développé en partenariat avec la BPI et la Collectivité de Saint-Martin, cible les porteurs de projets des quartiers prioritaires de l'île. Toutefois, l'impact de ce programme demeure limité en raison du grand nombre de jeunes sans emploi

ni formation (NEETs), rendant difficile une intégration rapide dans le tissu économique.

UN RALENTISSEMENT DES PROJETS EN 2024

L'année 2023, ISMA a accueilli 256 entrepreneurs intéressés par la création ou la reprise d'entreprises, avec 60 dossiers montés. Cela a permis de financer 44 entreprises, créant ou maintenant 89 emplois. À ce titre, 846 718 euros de prêts d'honneur ont été octroyés, mobilisant 1 873 320 euros de prêts bancaires. En revanche, le début de l'année 2024 a marqué un ralentissement. Au 31 août, seuls 205 entrepreneurs ont été accueillis et le nombre de dossiers montés a chuté à 30, représentant 283 700 euros de prêts d'honneur et 737 700 euros de prêts bancaires mobilisés.



Selon M. Fisher, président d'ISMA, ce ralentissement s'explique par plusieurs facteurs : la conjoncture économique difficile sur l'île, le manque de communication autour des dispositifs d'accompagnement, et la dispersion des structures de soutien. Pour pallier ces difficultés, il propose la création d'un guichet unique en collaboration avec la Collectivité et les autres partenaires.

PARRAINAGE ET GESTION FINANCIÈRE : DES FREINS À LEVER

Yannick Bouhellec, parrain de jeunes entrepreneurs, a souligné l'importance d'accompagner ces derniers, notamment sur les aspects liés à la gestion d'entreprise. Cependant, il a noté un obstacle : les parrains ne sont pas toujours issus du même secteur d'activité que les entrepreneurs qu'ils accompagnent, ce qui peut limiter l'efficacité de leur soutien.

Alex Pierre, chargé d'affaires au Crédit Mutuel, a également mis l'accent sur un autre facteur limitant : la mauvaise tenue des comptes bancaires, qu'ils soient personnels ou professionnels. Une mauvaise gestion peut constituer un frein majeur à l'obtention de prêts.

Malgré ces défis, le taux de succès des entreprises financées est encourageant : 75% des entreprises accompagnées passent le cap des trois ans.

T.L

Les airbags défectueux peuvent tuer ou causer des blessures graves
Defective airbags can kill or cause serious bodily injuries



**NE PRENEZ PAS DE RISQUE,
FAITES LES RÉPARER !**

DON'T RISK IT, FIX IT!

RAPPEL DE SÉCURITÉ URGENT DES AIRBAGS

URGENT AIRBAG SAFETY RECALL

**POUR LE PASSAGER AVANT ET LE CONDUCTEUR
FRONT PASSENGER & DRIVER**

MODÈLES CONCERNÉS 2004-2013
AFFECTED MODELS

RAV4

YARIS

COROLLA

HILUX



Si vous possédez l'un des modèles concernés,
contactez-nous via notre site Web de rappel Toyota Caribbean :

If you own any of the affected models contact us via our Takata Caribbean Recall Website
www.toyota-caribbean.com/recall/takata.aspx
 Il vous suffit de renseigner votre numéro de châssis | All you need is your VIN number

Questions ? Envoyez-nous un e-mail à | Questions? Email us at recall@realautosxm.com

Appelez-nous au | Call us at (0590) 690-53-98-24 / (0590) 690-66-33-00

TOUS LES RAPPELS DE SÉCURITÉ SONT GRATUITS
ALL SAFETY RECALLS ARE FREE



Membre du groupe
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes



A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

97150

édité par la société Empreinte SXM
 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
 Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
 N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
 Slobodan Milovanovic
slobo@empreintesxm.net

Deux entrepreneurs locaux accompagnés par Initiative Saint-Martin Active témoignent

Lors de la présentation de son rapport d'impact 2023, Initiative Saint-Martin Active (ISMA) a organisé une visite de terrain, mettant en lumière quatre entrepreneurs ayant bénéficié de leur financement.

Jean-Christophe, Rosalie, Mathieu et Michael sont des entrepreneurs aux parcours et profils variés. Ce qu'ils ont en commun? Tous ont bénéficié d'un prêt d'honneur à taux zéro, octroyé par ISMA, sur une durée de cinq ans.

Michael et la laverie du cœur

Michael, bien qu'employé à plein temps, a toujours voulu créer une laverie pour compléter ses revenus. Il envisageait d'ouvrir son entreprise à Baie Nettlé, mais des contraintes logistiques l'en ont empêché. Après avoir quitté son emploi, il décide donc de se lancer sérieusement dans son projet, mais ne sait pas où s'implanter. C'est lors d'une visite chez une amie à Quartier d'Orléans qu'il réalise qu'il y a un véritable besoin : les habitants, souvent sans moyen de locomotion, peinent à accéder aux services de laverie. Après avoir étudié la faisabilité, Michael ouvre sa laverie à Quartier d'Orléans, répondant ainsi à une demande croissante dans ce quartier en plein essor. Grâce à ISMA, il a non seulement bénéficié d'un accompagnement, mais aussi d'un prêt bancaire pour réaliser son projet.



Mathieu, une vision environnementale avec Pixel



Mathieu, lui, a commencé son activité à domicile - il offre des services informatiques et multimédia - mais face à une demande croissante, il décide d'ouvrir un magasin à Concordia et commercialise ses produits. Grâce à un prêt bancaire, financé à 50 % par une banque et Initiative Saint-Martin Active (ISMA), il concrétise alors son projet. Soucieux de se démarquer, Mathieu met en place un service de récupération de cartouches d'encre vides, soulignant ainsi son engagement environnemental. Pour lui, ISMA a joué un rôle important en renforçant sa crédibilité auprès de la banque. L'accompagnement de l'association lui a également permis de surmonter les obstacles administratifs liés à son projet. Il prévoit désormais d'agrandir son entreprise et compte faire de nouveau appel à ISMA pour le soutenir.

Aujourd'hui, les porteurs de projets jouent un rôle essentiel dans la revitalisation du tissu économique de Saint-Martin, en répondant à des besoins réels et en contribuant activement à l'innovation et à la création d'emplois sur l'île. T.L

NEW !

West Indies Spa

Hammam
Soins du visage
Soins du corps
Espace ongles

West Indies Mall, Marigot
05 90 27 70 49

CINQ MÔNDES
PARIS

www.westindies-spa.com

Facebook icon
Instagram icon

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix !

Les PROMOS
DE LA Semaine

DU 20 AU 26 SEPTEMBRE 24

BAIENETTLÉ | BAIE ORIENTALE | MARIGOT
SANDYGROUND | CADISMARKET.COM

OUVERT 7J/7 DE 7H À 20H

11[€]95
~~14[€]45~~

VIN BLANC
75CL MONTAGNY
15,93€ LE LITRE

5[€]95
~~7[€]95~~

REBLOCHON AOP
240G MASSON
24,79€ LE KILO

2[€]50
~~2[€]95~~

2,50€ LE KILO

POMME DE TERRE LAVÉE EN VRAC - FRANCE

2[€]50
~~3[€]55~~

EMMENTAL RÂPÉ
3X 70G BELLE FRANCE
11,90€ LE KILO

1[€]95
~~2[€]50~~

LARDONS ALLUMETTES NATURE OU LARDONS FUMÉS
200G BELLE FRANCE
9,75€ LE KILO

2[€]75
~~3[€]80~~

CRÈME LÉGÈRE
2X 25CL BRIDÉLICE
5,50€ LE LITRE

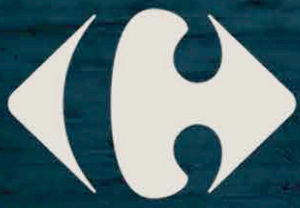
3[€]95
~~5[€]75~~

CRÈME ENTIÈRE
2X 25CL BRIDÉLICE
7,90€ LE LITRE

2[€]95
~~3[€]95~~

SALADE ICEBERG
250G BONDUELLE
11,80€ LE KILO

Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours et dans la limite des stocks disponibles.



Carrefour
market

LA POISSONNERIE
— LE FRAIS —
by Cole Bay

ARRIVAGE
MAREE
DIMANCHE MATIN



FILET DE BAR



DOS DE CABILLAUD



PAVÉ DE THON



PAVÉ D'ESPADON



FILET DE SAUMON
ÉCOSSE



DARNE DE SAUMON
NORVÈGE



CREVETTES
CUITES



COUTEAUX



BULOT CUIT



DISPONIBLE

DÈS VENDREDI

VIVANEAU
ENTIER



FILET DE VIVANEAU

FILET DE WAHOO



Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h www.cmsxm.net
#53 Union Road COLE BAY
+1-721 542-4400

Sports

Sports et loisirs : tester, découvrir et signer, volet 3

Dernier volet de notre petite sélection d'activités à découvrir en ce mois de septembre. Elle n'est pas exhaustive, n'hésitez pas à tester par vous-même d'autres disciplines, d'autres clubs ou associations.

NATATION ET FITNESS AQUATIQUE : POUR PETITS ET GRANDS

L'Association SXM Natation propose des cours de natation, individuels ou collectifs et des séances de fitness aquatique avec aquatonic (vendredi), aquabike (mercredi) ou aquaboxing (lundi et jeudi). Pour les plus jeunes, l'association dispense également des cours pour les bébés nageurs (samedi matin). Le principe est que le bébé soit accompagné dans l'eau par un de ses parents. L'école de natation, elle, est accessible aux enfants à partir de 4 ans et demi, tous niveaux. Les cours se font par groupe de 9 enfants maximum, en semaine à partir de 16h, ou le mercredi et samedi après-midi. Pour les frileux, la piscine est chauffée et les cours se déroulent à Hope Estate (8 rue Café). Bon plan : la première séance de Fitness aquatique est gratuite. Infos : 06 90 88 00 44 ou 06 90 77 55 00.



(19h débutants et 20h confirmés). Infos : 06 90 62 38 87 ou 06 90 63 83 82.

COURSES ET RANDOS : POUR LA FAMILLE AUSSI

Dream of Trail reprend ses activités et offre une sortie d'essai gratuite à ceux qui souhaiteraient vivre l'expérience d'un entraînement avant de rejoindre le club et prendre leur licence FFA. Autre bonne nouvelle, les rendez-vous du vendredi soir avec les Family Trail vont bientôt être reprogrammés eux aussi. Pour les adolescents et les étudiants de moins de 30 ans, sous certaines conditions de ressources des parents, le club propose le Pass Sport offrant une réduction de 50 € sur l'adhésion.



DANSES LATINES : POUR DÉBUTANTS OU DANSEURS CONFIRMÉS

L'association Afolatin'move propose chaque mardi des cours de Bachata (à 18h) ou de salsa cubaine à 19h pour les débutants et à 20h pour les confirmés. Mercredi on peut s'initier aux percussions (Gwoka à 16h) ou à la danse (Gwoka à 17h pour les débutants et 18h pour les intermédiaires et confirmés) et à la Kizomba

LONGE CÔTE : POUR TOUS NIVEAUX

Jusqu'à fin septembre, l'association JLCA réserve quelques places lors de sa séance du dimanche matin pour tester cette discipline qui allie cardio et endurance. Les séances se déroulent sur une des cinq plages référencées pour la pratique (Grand Case, Friar's Bay, Anse Marcel, Petite Plage, Orient Bay) le dimanche matin à 9h30. L'association envisage d'autres séances de marche aquatique sportive en semaine à partir du mois d'octobre. Tous les niveaux sont acceptés et la première séance est gratuite. Infos : 06 90 56 74 75.



Sports en bref

KINDER JOY OF ATHLETIC MOVING

Tous les enfants sont invités à participer à ce grand meeting de l'athlétisme organisé par l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin, rien que pour eux ! Ce samedi 21 septembre, de 9h à 12h, ils pourront découvrir toutes les facettes de l'athlétisme en s'initiant aux différentes disciplines. Cela se passera à la Halle des Sports JL Vanterpool et c'est entièrement gratuit pour les enfants. Infos : 06 90 31 59 03.



2E OPEN D'APNÉE DE SAINT-MARTIN

Le deuxième championnat d'apnée de Saint-Martin se déroulera ce dimanche 22 septembre, au large de Simpson Bay, à partir de 9h.

Les apnéistes peuvent s'inscrire jusqu'au samedi 21 septembre en fournissant un certificat médical pour la pratique de l'apnée et une assurance individuelle, par mail (tainos.freediving.school@gmail.com). Infos : 06 91 26 59 10 ou tainos.freediving.school@gmail.com



DÉCEPTION POUR L'AS JUNIOR STARS

Malgré un parcours exemplaire, les joueurs de l'AS Junior Stars n'ont pas réussi à dominer leurs adversaires, les joueurs de l'AS Gosier, lors du 3e tour de la coupe de France régionale. Ils se sont inclinés sur le score de 0 à 4 le week-end dernier en Guadeloupe. Pour la ligue de football de Saint-Martin, « même si le résultat est décevant, leur parcours reste admirable ».



ATHLÉTISME : POUR TOUT LE MONDE

L'Avenir Sportif Club de Saint-Martin propose des séances de baby athlé tous les mercredis à la Halle des Sports JL Vanterpool de 16h30 à 17h30. À partir de la catégorie poussin, les entraînements sont organisés tout au long de l'année au stade Albéric Richards. Le club organise également des événements auxquels tout le monde peut participer. C'est le cas du Kinder Joy of Athletic Moving, pour les enfants, qui se déroulera le samedi 21 septembre, de 9h à 12h, à la Halle Vanterpool. Autre rendez-vous, les Foulées de la Rentrée, dont la 23e édition aura lieu le dimanche 29 septembre, avec un 5km et un 2km course. Infos : 06 90 31 59 03



Le Coin des Toutous

Tristesse...

Suite au décès de Monsieur Karim Fournier, directeur de Super U Hope Estate, nous aimerions tout simplement exprimer nos sincères condoléances à sa femme, à sa famille et aux employés du magasin. C'était une personne qui aimait beaucoup les animaux et nous a toujours soutenu et facilité nos actions mensuelles. Il va nous manquer.

Association I love my island



HAVAL H6

HAVAL H6 GT

JOLION

POER

GWM TANK
300



~~25 286€~~
21 526€

~~34 686€~~
29 986€

~~20 586€~~
17 766€

~~34 686€~~
29 986€

~~42 206€~~
37 506€

**PRIX
IMBATTABLES**



Exposition des véhicules visibles sur
Budget / Avis à Grand Case à côté
de l'aéroport.

(* Offres LOA avec SOGUAFI - Conditions disponibles en concession, sur 60 mois / 60 000km option d'achat 5 300€.

**FIRST
AUTO
SXM**

RÉSERVEZ VITE VOTRE ESSAI ROUTIER :

+590 690 88 81 07, +1 721 585 6376 ✉ A.DUZANT@FIRSTAUTOSXM.COM

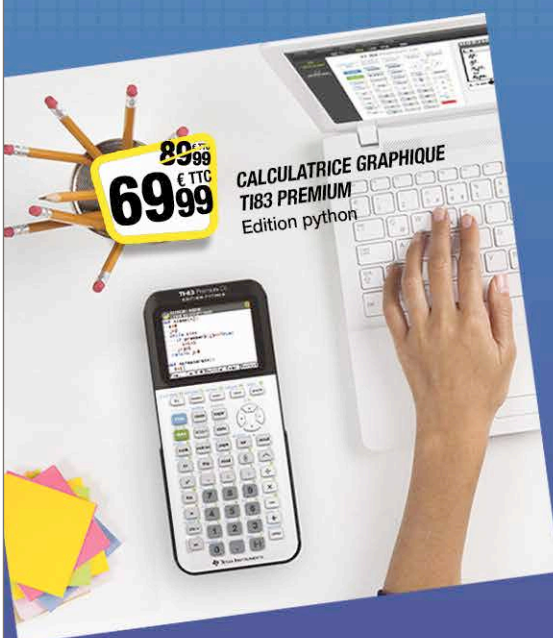
📍 ADRESSE : WELFARE ROAD #26, COLE BAY, PHILIPSBURG, SAINT MARTIN



On parle
français

Bureau Vallée

La rentrée **TOUJOURS**
À PRIX MINI



~~89⁹⁹~~
69⁹⁹ € TTC

CALCULATRICE GRAPHIQUE
T183 PREMIUM
Edition python

CALCULATRICE
GRAPHIQUE
CASIO GRAPH 35+E II
Examen intégré
- Edition python

~~89⁹⁹~~
69⁹⁹ € TTC



Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 9 OCTOBRE 2024

**RENTRÉE
DES PROS**
LES BONNES AFFAIRES

-10% sur les bobines



EXACOMPTA

5 BOBINES PAPIER
THERMIQUE EXACOMPTA
80x70 mm - 72m

~~12⁹⁹~~
11⁷⁰ € TTC



~~24⁹⁹~~
22⁴⁹ € TTC

10 BOBINES PAPIER
THERMIQUE EXACOMPTA
80x72 mm - 72 m



~~6⁹⁹~~
6²⁹ € TTC

10 BOBINES PAPIER
THERMIQUE EXACOMPTA
57x37 mm - 18 m



~~12⁹⁹~~
11⁷⁰ € TTC

20 BOBINES PAPIER
THERMIQUE EXACOMPTA
57x40 mm - 18 m



Venez admirer *Nos danseuses* venues des 4 coins du monde

Red
Diamond



+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 22H À 5H DU MARDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 #836 - VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2024 - PAGE 10

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



Le Night-Club vous propose le vendredi 20 septembre dès 22h la soirée 'Virgos Last Call' avec les Dj's Big Boss, Maestro, Kembe, Wiwi & Prince, puis le samedi 21 septembre 'Hip Hop Saturdays' avec Dj Prince, Outkast & King Kembe, et les mercredis la 'Girls Night Out' spéciale Ladies avec les Dj's Prince, Outkast & Kembe.

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



Le Sports & Music Bar vous propose en animations tous les vendredis sa soirée Karaoké avec Greg, tous les lundis le groupe Melting Pot dans sa Rock-Soul Party dès 20h, et sur 3 écrans 7/7 tous les sports Européens & Américains. Notez en Football les championnats Européens les 20/21/22 septembre, et le Gd Prix Auto de Singapour les 20/21 et 22 septembre.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous attend pour sa soirée 'Music on the Beach' tous les jeudis dès 16h avec Dj Alex, puis en fin de semaine pour ses animations musicales avec différents musiciens ou Dj invités et les 1/2/3 octobre la 2ème journée de la Champion's Ligue de Football sur grand écran.

THÉÂTRE LA CHAPELLE

(Village-Baie Orientale)

Retenez le 1er spectacle de rentrée les 5/11/12 octobre avec la troupe des Apatrides et 8 comédiens dans 'Embrassez-vous' sur une mise en scène de Audrey Duputie.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay).

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le 'Lunch & Dinner', vous propose, les mardis son 'Tacos Tuesday', les mercredis 'Afterwork', les jeudis 'Ladies Night', les vendredis 'Lobster Night', les samedis 'Spécial Kids', et les dimanches sa 'Beach Party' animée par Dj

Gringo, avec transats & parasols offerts, puis 7/7 les diffusions sur 4 écrans de tous les sports.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite à ses animations de 19h à 3h avec le vendredi 'Friday's' Dj EM & Bossman, samedi 'Foam-Sexiest Bikini' avec Dj EM & Euro, dimanche 'Reggae Night' Percy Rankin-Bunfire Band & Dj Flexx, puis mardi la 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi 'Ladies Night' & Hybrid Band, et le jeudi 'Throwback' sur de la Old School avec Dj EM.

AU TORTUGA (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant organise des soirées 'Live Music' de 18h à 21h, le lundi avec la chanteuse Betti V, le mardi 'Ladies Night' & la chanteuse Cyndel, le vendredi Art Now & Friends, le samedi Gianfranco 'Acoustic Guitar', et le dimanche Los Mojitos pour la 'Havana Night'.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum Bar & Restaurant vous propose des soirées en musique vendredi 'Reggae' & Rémo- Barbwire Band, samedi 'Saturday Night' avec Royalty & KRG band, dimanche 'Sunday Vibe' & Hybrid Band, puis mardi 'Latin Night' avec Kanelle, mercredi Deej Silh, et jeudi 'Ladies Night' & Roxxy.

A SXM TAVERN (Simpson Bay)



Ce Sports-Bar vous accueille tous les jours (sauf lundi & jeudi) avec ses spécialités à la

carte Snack, ses nombreux cocktails, son 'Happy Hour' de 16h à 18h, sa table de Billard & Fléchettes et tous les sports sur 3 écrans. A retenir en Football la reprise des Championnats en Europe avec le 20/9 Nice-St Etienne, le 21/9 Reims-Paris SG et Réal Madrid-Espagnol Barcelone, le 22/9 Villarreal-Barcelone et Lyon-Marseille entre autres.

LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi dès 19h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses sug-

gestions gourmets à la carte, avec ses animations festives en semaine, et le vendredi 20 septembre dès 21h Dj Alex dans son 'Happy Music'.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Le Restaurant qui est ouvert tous les soirs dès 17h (sauf dimanche), avec Ken le boss entouré de ses chefs, vous proposent les spécialités de la cuisine japonaise autour des sushis, nigiris, carpaccios pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu' entre autres, et toujours des nouveautés à la carte.

NOUVEAU ! La Cucina

By Del Arti Ristorante

Carte Street Food Italienne
(PIZZAS, PASTAS, SALADES, PANINOS, DESSERTS...)

À EMPORTER/LIVRAISON
MARDI AU DIMANCHE 17H-22H
AVEC DELIFOOD ISLAND

SUR PLACE
SAMEDI MIDIS
MINI MARKET DE L'ANSE MARCEL

ANSE MARCEL MARINA / DEL ARTI RISTORANTE

0690 73 66 53



OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | Open from 10pm to 5am every evening Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055



La tournée de Mimi

97150 #836 - VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2024 - PAGE 11

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous accueille tout le mois de Août du mardi au dimanche de 20h à 1h avec Daniel Boaz talentueux pianiste-chanteur Américain, le samedi pour son 'Karaoke', et tous les lundis avec What the Funk pour la 'Church on Monday' dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Le Bar-Grill de Jordan village vous propose en animations musicales, tous les mardis 'Steak Night' avec Nacio Sutton joueur de 'Steelman', les jeudis avec 'Chocolate Sax' et tous les samedis divers artistes invités.

AU RAINFOREST (Philipsburg)

Retenez vendredi 20 septembre la 'Sunset Hour Latin Vibes' avec ED music de 16h à 20h, puis la 'Elev8 Party' le samedi 5 Octobre avec différents Dj's.

A THE TAP & STILL (Simpson Bay)

Le Pub & Brewery vous invite tous les mardis à

sa 'Caribbean Night' avec Dj Prince et 2 for 1 drinks, puis tous les dimanches de 17h à 20h pour la 'Socca Sunday' avec Larry Rasdaddy.

AU STEVE'Z BAR (Cupecoy)

Le Bar-Restaurant vous attend le vendredi 20 septembre dès 21h pour sa 'Party Night' avec Dj Rem Carelh.

AU QUAI 58 (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches à partir de 19h pour son 'After Beach Party' avec Dj Ghost et musiciens invités.

978 SANCTORUM LOUNGE (Rambaud)

Le Bar-Restaurant vous invite tous les mercredis pour sa 'Ladies Night' avec Dj Mario, les vendredis dès 19h pour son 'Jazzy Friday' avec différentes chanteuses, et les dimanches 'Spécial Brunch'.

AU BISTRO DE LA MER (Marigot)

Le Restaurant vous propose tous les jeudis une soirée 'Live Music' avec Francky et ses invités, puis tous les samedis sa 'Karaoke Party'.

AU B4 - WHITE RABBIT (Maho Plaza)

Le Bar - Club situé sous le Moonbar vous propose des soirées House Music & Techno les vendredis et samedis avec les Dj's Nicolas Barcel, Cal Um, Shawty, Allan P, entre autres.

AU SEAVIEW BEACH HOTEL (Philipsburg)

Le Bar-Pool vous attend le vendredi pour sa

'Dj's Party', samedi pour son 'Live Music', et dimanche dès 14h 'Pool Party' avec Dj's.

AU 3 ANGLE (Simpson Bay)

Le Sports-Bar situé à Plaza Del Lago vous invite les mercredis à sa soirée 'Classic Rock' dès 20h avec le guitariste Ronnie & Frédo harmonica, le jeudi de 20h à 22h à son 'Dude Live Music' et tous les jours pour les retransmissions sportives sur 3 écrans.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous propose ses 'Beach Party' de 18h à 22h, le vendredi avec Dave & Kerry, samedi 'Reggae' avec Percy & son Band, et dimanche 'Classic Rock' avec Cédric & Gianfranco.

AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis pour son dîner concert avec Alfrédo de 18h30 à 21h30 et le dimanche à son 'Music Lunch' de 13h à 16h avec une dizaine de musiciens.

GRUMPY'S SPORTS & MUSIC (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant au Dock Maarten, vous attend les mercredis pour son 'Karaoke' dès 19h30, les vendredis dès 19h 'Live Music' avec divers invités et tous les jours pour vos rendez-vous sportifs sur grands écrans.

SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend pour ses 'Live Party', les mercredis de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah, et les dimanches avec le chanteur-guitariste Eduardo.

AU D'S BEACH (Beacon Hill)

Le Bar-Grill vous propose de 18h à 21h le vendredi 'Jazz Sunset' avec le guitariste Alban, samedi sa soirées 'Live Concert' avec Real Deal, puis dimanche sa 'Beach Party' avec musiciens en Guests.

CASTAWAY BEACH BAR (Philipsburg)

Le Restaurant situé au Festival Village vous invite le mardi 17 septembre à son 'Social Tuesday' avec à l'animation musicale les Dj's Fire Blood, Pekus, G-Star, plus Fireball & Shots all Night.

AU DASHA BAR (Cupecoy)

Le Restaurant Steak & Seafood vous attend tous les vendredis de 17 à 19h à son Happy Hour, puis pour sa soirée 'Live Music' avec Alexia Madrid.

97150
Votre bi hebdo de l'Info

Votre journal dans votre boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

SOGGY DOLLAR BAR - AIRPORT RD 28 - SIMPSONBAY

WWW.SOGGYDOLLARSXM.COM

SOGGYDOLLARBAR SOGGYDOLLARSXM CLUBSDB-SXM

FRI. SEPTEMBER 20

LOTUS NIGHT CLUB

MAESTRO BIG BOSS

KING KEMBE

WIWI PRINCE

ALL VIRGOS \$5 BEFORE TIPM

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

La Fibre



à prix renversant

**Livebox
Essentiel
Fibre**

**19,90€
/mois**

**pour profiter de la Livebox 6,
du Wifi 6E, de la TV 4K,
pendant 3 mois puis 54,90€/mois.**

Offre avec engagement de 12 mois soumise à conditions valable aux Antilles-Guyane françaises à partir du 22/08/2024, réservée aux particuliers, sous réserve d'éligibilité technique. Détails et conditions sur [orangecaraïbe.com](https://www.orange Caraïbe.com)
Réduction tarifaire de -35€/mois pendant 3 mois valable, pour toute souscription à une offre Livebox fibre (hors offres Open), réservée aux nouveaux clients Internet Orange et pour toute migration d'une offre ADSL vers une offre Fibre.
09/24 © Orange – S.A au capital de 10 640 226 396 € - Siège Social : 111, quai du Président Roosevelt 92130 Issy-les-Moulineaux - 380 129 866 RCS Nanterre.

orange™
est là